



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Dec. 27, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for our President and President-elect.
2. **Pray** for families who are separated during this special time of year.
3. **Praise** for God's matchless love shown in Christ Jesus.
4. **Praise** for God's providence in the vaccines beginning to roll out.

讚美感恩代禱事項

1. 為我們的總統和當選總統祈禱。
2. 為在這特殊一年中被分開的家庭祈禱。
3. 讚美神藉耶穌基督彰顯的無與倫比的愛。
4. 為疫苗已問世並開始推出讚美神。

12/20/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金Cash	\$83,190.00	\$845,336.83
	股票Stock	-	\$56,840.40
建堂基金 Building Fund	現金Cash	\$3,760.00	\$281,130.00
	股票Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$3,200.00	\$13,500.00
共計 Total		\$90,150.00	\$1,196,807.23
預算 Budget		\$19,104.90	\$975,350.10
實支 Actual Expenses		\$24,262.73	\$709,784.54
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	698,248.74 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
 2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
 3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
 4. **T4C 2020 Operation Christmas Child Ministry:** Praise God that we delivered a total of 100 shoeboxes. Thank you for your participation and financial support. Please continue to pray for these gifts to be a blessing to many children.
 5. **Thank you for giving for our special Christmas offering.** Praise God that we collected \$7,855! This amount will be split between Timber Bay Camp & Retreat Center, Food for the Hungry, and Union Gospel Mission.
 6. The church office will be closed and fellowships will not meet on 1/1.
- E1. No Sunday school today.** Join us next week at 11am for fellowship and study.

報告事項

1. **2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"**
第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
 2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵件: covid19@tcccc.org。
 3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
 4. **感謝神!** T4C 2020 年度聖誕鞋盒行動事工, 我們合共送出了 100 個禮物鞋盒。感謝大家的參與及在金錢上支持, 請繼續禱告, 讓這些禮物成為多人的祝福。
 5. **感謝弟兄姐妹對聖誕節特別奉獻的慷慨支持。**讚美神, 我們共收到 \$7,855! 這筆奉獻將分送到 "Timber Bay 營地和退修中心"、"供食物給饑餓者"、"聯合福音使團 (Union Gospel Mission)"。
 6. 教會辦公室 1 月 1 日 (星期五) 放假, 團契活動暫停。
- 粵-1. 冬季主日學:** 今天 11:00am-12:15pm 網上繼續上課。

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

約書亞紀 1:10-18

信息:

本於發展藍圖

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會/領詩	王一澳	弟兄	司琴	黃靜	姊妹
音響	稅紅	姊妹	投影	胡子雲	弟兄

上主日信息摘要: 希伯來書 2:1-3:1 【人算什麼, 你竟這麼顧念他】

思想聖誕節的主要人物—耶穌的降生。聖經要我們思想耶穌, 藉著這段經文, 讓我們從下列五方面來思考耶穌降生的意義: 1. 神為什麼要差祂來到世上? 亞當犯了罪墮落後, 失去了神初造他時加給他的榮耀和尊貴, 不能達成神要人管理全地的使命, 無法讓神的榮耀和尊貴遍滿全地。神差耶穌來要祂恢復神起初創造時賜給人的榮耀和尊貴的地位;

2. 耶穌是誰? 祂是神, 是神的兒子, 祂比天使更榮耀更尊貴, 眾天使在祂誕生時都要拜祂; 3. 耶穌怎麼達成神的使命? 藉著道成肉身, 使祂成為人的樣子; 藉著受試探和苦難來成就父神差遣祂來的目的。祂也曾凡事受了從撒旦來的試探, 但是祂沒有犯罪; 神要祂藉著死來完成, 祂降生取了人的形像, 祂被釘在十字架上, 為了代替我們死, 祂的死也敗壞了撒旦的權勢, 釋放了那些一生因怕死而被撒旦奴役的人; 要祂從死裡復活來成就神的心意, 耶穌從死裡復活證明了祂是神的兒子, 祂的復活證明了祂勝過了撒旦的權勢; 祂的復活叫人知道祂還會再回來審判全世界。4. 聖靈警告人, 因為神的審判是嚴厲的。神用這麼大的救恩眷顧我們, 怎麼可以忽視踐踏神的救恩? 5. 你要怎麼回應? 如果你還沒有相信接受祂, 你應當相信、接受祂, 還要將自己完全奉獻給祂, 忠心跟隨耶穌作門徒! 如果你已經信了, 你要跟著主耶穌作門徒, 走祂為你開的這一條新路。

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

祢成就救恩

#92 奇妙聖嬰

新造的人

我心尊主為大

主題經文

歌羅西書 3:18-4:18

信息

任務完成

李志恆傳道

祝禱

李志恆傳道

司會	黃超明	弟兄	網上支援	陳劍峰	弟兄
司琴	蘇東櫻	姊妹	領詩	李經萱	姊妹

上主日講摘要:

從馬太福音第一章看到耶穌的降生跟祂家譜中其他人的誕生很不同, 祂不單是大衛的後裔、是神的兒子, 也是救主, 祂的降生乃為聖靈工作, 與我們同在。我們認定耶穌是引領我們走出困苦的救主, 祂是我們在動盪社會中的避難所, 使我們滿有平安。我們既然知道這個真理, 便應願意被耶穌改變, 願意遵從祂的吩咐去生活。

本週背誦經文:

無論做甚麼, 或說話或行事, 都要奉主耶穌的名, 藉著祂感謝父神。
(歌羅西書 3:17)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

tai.yeow@tcccc.org

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.